



Visa : SGG

تأشيرة : أ ع ح

ARRETE N° _____/PR/PM/2017

قرار رقم _____/رج/رو/2017

Fixant les délais d'exécution du traitement des dossiers fonciers

القاضي بتحديد مدة دراسة الملفات العقارية

**LE PREMIER MINISTRE,
CHEF DU GOUVERNEMENT**

إن رئيس الوزراء ،
رئيس الحكومة ،

(/u la Constitution ;

بناء على الدستور :

(/u la Loi n°23 du 22 juillet 1967, portant Statut des Biens Domaniaux ;

بناء على القانون رقم 23 الصادر في 22 يوليو 1967 الذي ينص على لائحة الأملاك العقارية :

(/u la Loi n°24 du 22 juillet 1967, sur le régime de la Propriété Foncière et des Droits Coutumiers ;

بناء على القانون رقم 24 الصادر في 22 يوليو 1967 الذي ينص على نظام الملكية العقارية والحقوق العرفية :

(/u la Loi n°25 du 22 juillet 1967, sur les Limitations des Droits Fonciers ;

بناء على القانون رقم 25 الصادر في 22 يوليو 1967 الذي ينص على تحديد الحقوق العقارية :

(/u la Loi organique N°002/PR/2000 du 16 février 2000, portant Statut des Collectivités Territoriales Décentralisées ;

بناء على القانون الأساسي رقم 002/رج/2000 الصادر في 16 فبراير 2000 الذي ينص على نظام المحليات اللامركزية :

(/u la Loi N°004/PR/2010 du 07 janvier 2010, fixant les Principes Fondamentaux Applicables en Matière de Construction ;

بناء على القانون رقم 004/رج/2010 الصادر في 07 يناير 2010 المحدد للقوانين الأساسية المطبقة في مجال البناء :

(/u la Loi N°006/PR/2010 du 12 janvier 2010, fixant les Principes Fondamentaux Applicables en Matière d'Urbanisme ;

بناء على القانون رقم 006/رج/2010 الصادر في 12 يناير 2010، المحدد للقوانين الأساسية المطبقة في مجال التمدن :

(/u le Décret N°514/PR/2016 du 08 août 2016, portant nomination d'un Premier Ministre, Chef du Gouvernement ;

بناء على المرسوم رقم 514/رج/2016 الصادر في 08 أغسطس 2016 القاضي بتعيين رئيس الوزراء، رئيس الحكومة :

(/u le Décret N°518/PR/PM/2016 du 14 août 2016, portant nomination des Membres du Gouvernement ;

بناء على المرسوم رقم 518/رج/رو/2016 الصادر في 14 أغسطس 2016 والذي ينص على تعيين أعضاء الحكومة :

(/u le Décret N°622/PR/PM/2016 du 14 septembre 2016, portant Structure Générale du Gouvernement et Attributions de ses Membres ;

بناء على المرسوم رقم 622/رج/رو/2016، الصادر في 14 سبتمبر 2016، القاضي بالهيكل العام للحكومة وصلاحيات أعضائها :

(/u les Décrets N°186/PR, 187/PR et 188/PR du 1^{er} août 1967, portant respectivement application des Lois N° 24, 25 et 23 ;

بناء على المراسيم رقم 186/رج، و 187/رج، و 188/رج الصادرة في الأول من أغسطس 1967 التي تنص على التوالي بتطبيق القوانين رقم 24، 25 و 23 :

(/u le Décret N°1184/PR/PM/MATUH/2014 du 29 septembre 2014, portant Organigramme du Ministère de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Habitat.

بناء على المرسوم رقم 1184/ر/و/أ ت س/2014 الصادر في 29 سبتمبر 2014 الذي ينص على الهيكل التنظيمي لوزارة استصلاح الأراضي والتمدين والسكن.

Sur proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, du Développement de l'Habitat et de l'Urbanisme ;

بإقتراح من وزير استصلاح الأراضي وتطوير السكن والتمدين:

ARRETE:

يصدر القرار الآتي:

Article 1^{er} : Les délais d'exécution du traitement des dossiers fonciers déposés dans l'Administration sont définis ci-après :

المادة الأولى: تحدد مدة تنفيذ دراسة الملفات العقارية المقدمة إلى الإدارة على النحو الآتي:

Actes/Opérations الوثائق/العمليات	Actions النشاطات	Directions et services concernés الإدارات والأقسام المعنية	Temps de traitement (jours) زمن الدراسة (الأيام)	
			Partiel الجزئي	Total الكلّي
Demande de enseignements طلب الاستفسارات	Communication, information التوعية, الإعلام	Direction du Guichet Unique des Affaires Foncières (GUAF) إدارة الشباك الموحد للشؤون العقارية	1	1
Enregistrement des actes de transactions تسجيل وثائق العمليات	Liquidation, paiement et apposition de la mention التصفية والدفع ووضع العلامة	Direction des Timbres et de l'Enregistrement (DTE) إدارة الطوابع والتسجيل	2	2
Fiche d'attribution de terrains (FAT) استمارة منح القطع الأرضية	Etablissement et signature de lettre d'engagement pour terrain commercial/industriel إعداد وتوقيع رسالة الالتزام لقطعة الأرض التجارية/الصناعية	Urbanisme/DG/SG/Ministre مدير التمدن/المدير العام/الأمين العام/الوزير	3	3
	Etablissement et signature FAT pour habitation إعداد وتوقيع استمارة منح قطع الأرض للسكن	DGUAF/Cadastre/DG/SG المدير العام للتمدين والشؤون العقارية/مدير المساحة/المدير العام/الأمين العام	5	5
Identification de parcelles تشخيص القطع الأرضية	Descente sur le terrain الزيارة الميدانية	Direction du Cadastre إدارة المساحة	1	1
Bornage فصل الحدود	Exécution et calculs de bornage تنفيذ وحسابات فصل الحدود	Direction du Cadastre إدارة المساحة	4	4
Plan parcellaire خريطة القطع الأرضية	Etablissement d'un plan parcellaire إعداد خريطة القطع الأرضية	Direction du Cadastre إدارة المساحة	1	1
	Mise à jour d'un plan parcellaire تحديث خريطة القطع الأرضية	Direction du Cadastre إدارة المساحة	3	3
Ordre de recettes سند التحصيل	Préparation, visas et signature d'ordre de recettes التجهيز, والتأشيرات والتوقيع على سند التحصيل	Direction du Cadastre/DGUAF إدارة المساحة/الإدارة العامة للتمدين والشؤون العقارية	3	3
	Emission d'ordre de recettes إصدار سند التحصيل	DGUAF الإدارة العامة للتمدين والشؤون العقارية	1	1
Demande de cession/adjudication de terrain طلب تنازل/مناقصة القطعة الأرضية	Constitution du dossier تكوين الملف	DGUAF الإدارة العامة للتمدين والشؤون العقارية	1	3
	Visa du Cadastre تأشيرة إدارة المساحة	Direction du Cadastre إدارة المساحة	1	
	Visa des Domaines تأشيرة إدارة الملكية	Direction des Domaines إدارة الملكية	1	

2

Publicité Foncière الدعاية العقارية	Etablissement de l'Avis au Public كتابة إعلان للجمهور	Mairie البلدية	1	33
	Affichage de l'Avis au Public لصق إعلان الجمهور	Mairie البلدية	30	
	Etablissement du Certificat d'Affichage et de non Opposition إعداد شهادة اللصق وعدم التناقض	Mairie البلدية	1	
	Procès-verbal d'adjudication محضر المناقصة	Mairie البلدية	1	
Arrêté de cession de gré à gré/transfert قرار التنازل/ التحويل	Préparation de l'arrêté إعداد القرار	DGUAF الإدارة العامة للتمدن والشؤون العقارية	1	6
	Visas et signature التأشيرات والتوقيع	Domaines-DG-SG-Ministre إدارة الملكية، المدير العام، الأمين العام، الوزير	5	
Attestation provisoire de Propriété شهادة مؤقتة للملكية	Etablissement de l'attestation إعداد الشهادة	Direction des Domaines إدارة الملكية	1	1
Permis de Construire رخصة بناء	Etude du dossier دراسة الملف	Mairie/MATUH البلدية/ وزارة استصلاح الأراضي وتطوير السكن والتمدن	40	45
	Projet et signature مشروع وتوقيع	Mairie/MATUH البلدية/ وزارة استصلاح الأراضي وتطوير السكن والتمدن	5	
Constat de Mise en Valeur معاينة تقييم الأرض	Descente sur le terrain الزيارة الميدانية	Commission de Constat de MEV لجنة معاينة تقييم الأرض	1	3
	Procès-verbal de CMEV محضر لجنة معاينة تقييم الأرض	Commission de Constat de MEV لجنة معاينة تقييم الأرض	2	
Immatriculation الترقيم	Etablissement d'une réquisition d'immatriculation (R.I.) إعداد أمر الترقيم	Conservation de la Propriété Foncière (CPF) حفاظ الملكية العقارية	1	95
	Publicité de R.I. دعاية أمر الترقيم	CPF حفاظ الملكية العقارية	30	
	Publicité de la clôture de bornage دعاية نهاية فصل الحدود	CPF حفاظ الملكية العقارية	60	
	Ordonnance d'immatriculation أمر الترقيم	Président du Tribunal de Grande Instance رئيس محكمة الدرجة الكبرى	3	
	Etablissement du TF إعداد سند الملكية العقارية	CPF حفاظ الملكية العقارية	2	
Mutation sur un Titre Foncier تحويل في سند الملكية العقارية	Transcription de mutation d'un droit réel immobilier إعداد تحويل الحق الفعلي للعقار	CPF حفاظ الملكية العقارية	2	2
Hypothèque sur un TF رهان في سند الملكية العقارية	Inscription hypothécaire تسجيل رهاني	CPF حفاظ الملكية العقارية	2	2
Mise à jour d'un TF تحديث سند الملكية العقارية	Transcription de mise à jour تسجيل التحديث	CPF حفاظ الملكية العقارية	2	2

Article 2 : Pour les mutations, les délais fixés ne sont de rigueur que pour les dossiers complets.

المادة 2: بالنسبة للتحويل، لا تصبح المدة المحددة سارية المفعول إلا للملفات المكتملة.

Article 3 : Les délais fixés ci-dessus entrent en vigueur dès la réception du dossier par le service compétent.

Le non-respect des délais indiqués engage la responsabilité des directions et services concernés.

Article 4 : Le présent Arrêté qui prend effet pour compter de la date de sa signature, sera enregistré et publié au Journal Officiel de la République.

المادة 3: تدخل المدة المحددة أعلاه حيز التنفيذ بمجرد استلام الملف من قبل القسم المختص.

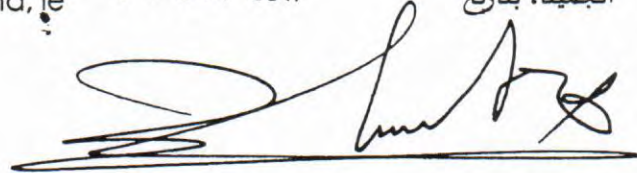
يحمل عدم احترام المدة المشار إليها مسؤولية الإدارات والأقسام المعنية.

المادة 4: يدخل هذا القرار حيز التنفيذ من تاريخ التوقيع عليه، يسجل وينشر في الجريدة الرسمية للجمهورية.

N'Djamena, le

11 JAN 2017

أنجمينا، بتاريخ



PAHIMI PADACKE ALBERT باهيمي باداكي البير